



Request for Change of Insured Form [Only applicable for Bonus Power Plan 3]

更改受保人申請表 [只適用於「充裕未來」計劃 3]

Policy Number 保單號碼	Name of Insured 受保人姓名	Name of Owner 持有人姓名
Agent / Broker Name 營業員 / 經紀姓名	Agent / Broker Code 營業員 / 經紀號碼 Area / Agency / Broker Code 區域 / 營業員 / 經紀組別編號	Agent / Broker Tel. No 營業員 / 經紀聯絡電話
TR Membership Number (for Brokers only) 營業代表會員號碼(僅供經紀使用)	<input type="checkbox"/> PIBA <input type="checkbox"/> CIB <input type="checkbox"/> ANG	



08582025

IMPORTANT NOTES 重要資料

I / We understand and agree that: 本人 / 我們明白及同意:

- This request is NOT valid until (a) it is recorded as received by AIA International Limited (the "Company") during the life time of BOTH Proposed New Insured and Existing Insured of the above policy (the "Policy") and (b) it is finally confirmed and accepted by the Company by way of Endorsement or letter.
此申請表需於(a)上述保單(即「保單」)的擬定之新受保人及原有受保人生存期間獲友邦保險(國際)有限公司(即「本公司」)收到並存檔及(b)最終經本公司以批註或信函確認及接納方為有效。
- This form and the Endorsement (if any) will attach and form part of the Policy after it is accepted and approved by the Company.
當此申請表經本公司接納及批准後,此申請表及批註(如有)將附於保單契約內,且構成保單契約之一部分。
- Receipt of this form by AIA Representative or your broker does not constitute receipt by the Company. The final decision on the validity of this form rests with the Company.
友邦業務代表或您的經紀收到此申請表並不代表本公司亦已收到,本公司對此申請表的有效性擁有最終決定權。
- The Company has the right to update this form from time to time and to accept or to reject the form if the Company's requirements are not fulfilled.
本公司有權隨時更新此申請表,並接受或拒絕未符合本公司要求的申請表。
- This form must be signed by the Proposed New Insured / Existing Insured / Owner / Assignee, when applicable, under the section of Declaration and Authorization. Proposed New Insured / Existing Insured / Owner / Assignee's signature, when applicable, must correspond with the Company's latest available record (if any).
擬定之新受保人/原有受保人/持有人/受讓人(如適用)簽署此申請表的「聲明及授權」部分,擬定之新受保人/原有受保人/持有人/受讓人(如適用)的簽名必須與本公司的最近存檔紀錄相符(如有)。
- Any amendments in this form must be countersigned by the Owner / Assignee in full signature.
持有人/受讓人必須於此申請表內任何曾修改的地方簽署確實。
- This Request is made subject to the terms and conditions of the Policy, and shall not result in a change / modification in any provision of the Policy, except as expressly provided for in the Policy and in any Endorsement.
此項申請受保單條款和條件所約束,且不會導致任何保單條款之更改/修改,除非該等更改/修改已於保單契約內及於任何保單批註內另有清楚列明。
- Any Request for Change of Insured does not change the Beneficiary(ies) / Ownership or the mode of payment under the Policy.
申請更改保單受保人不會更改此保單之持有人/受益人及付款形式。
- The Company and its affiliates ("the Group") are subject to, or have agreed to, comply with certain legal, regulatory and / or other requirements (the "Reporting Requirements"). As such, I / We provide our express consent that the Company shall have the right to provide such personal data and information to any governmental authorities, regulatory bodies and / or any other person(s) in respect of the Reporting Requirements. I / We understand that such disclosures may involve the cross border transfer of personal data outside the jurisdiction and that such disclosures may be with respect to i) the personal data of the Owner, the Contingent Owner, the Insured, and the Beneficiary(ies) ("the Parties"), or any of them; ii) any information relating to the Policy; and iii) any information relating to any other policies held by the Parties or any of them. I / We understand that the Company will not be able to sell any insurance product to me / us and provide any service if I / we refuse to give the said express consent.
貴公司有權,就如需要並在法律許可的範圍內,提供有關本人/我們的個人資料和其他有關持有人及/或新保單持有人及/或第二保單持有人持有之保單或投資資料予政府部門、監管機構、法院、法庭、行政委員會及/或執法機構(包括本地及海外)。貴公司也會就上述政府部門、監管機構、法院、法庭、行政委員會及/或執法機構所提出之任何問題及/或查詢作出回答,及在適當的情況下,會主動提供報告,以符合有關法律、法規和守則行為。
- A person who is not a party to the Policy (including but not limited to the Proposed New Insured or Existing Insured or the Beneficiary(ies)) has no right to enforce any of the terms of the Policy.
非保單合約一方(包括但不限於新受保人及原有受保人及受益人)沒有權利執行任何保單條款。
- Upon the change of Insured of the Policy, the coverage on the New Insured shall commence on the effective date of change as recorded in the endorsement issued by the Company ("Effective Date of Change"), and the coverage on the Existing Insured shall cease simultaneously on the same date.
當更改此保單之受保人後,新受保人將於由本公司簽發的批註上記錄的更改之生效日期(「更改生效日」)開始享有保障,而原有受保人享有的保障則於同日終止。
- Upon the change of Insured of the Policy, all existing riders of the Policy will be terminated on the Effective Date of Change (except Payor Benefit Rider (if any) which shall remain in force provided that the age of the New Insured is between 15 days and 17 at the time of this application for change of Insured, while its premium may be adjusted in accordance with any different coverage period).
當更改此保單之受保人後,附加於保單上之所有附加契約將由更改生效日起終止(付款人保障附加契約(如有)除外,若新受保人在申請更改受保人時之年齡為15日至17歲,此附加契約將繼續生效而其保費或會根據任何不同之保障年期有所調整)。
- Upon the change of Insured of the Policy, the 2-year period described in the Incontestability clause of the Basic Policy shall be measured from the Effective Date of Change.
此基本保單之不得提出異議條文所指的2年期,將由更改生效日起計算。
- If the New Insured commits suicide within 1 year from the Effective Date of Change, the Company's liability under the Policy will be limited to the refund of Total Basic Premiums Paid (without interest) or the sum of Guaranteed Cash Value, any cash value of Reversionary Bonus and any cash value of Terminal Bonus as at the date of death of the New Insured, whichever is higher, less any Policy Debt.
若新受保人於更改生效日起計1年內自殺身亡,我們就此保單的賠償責任只限退還新受保人於身故日期當日之已付基本保費總和(不包括利息)或保證現金價值加上任何復歸紅利的現金價值及任何終期分紅的現金價值的總和,以較高者為準,並會扣除所有保單欠款。
- By triggering the Change of Insured Option, the Owner and the proposed New Insured acknowledge and understand that, pursuant to the policy provision, if the Owner passes away whilst the Policy is in force, the New Insured (for Insured aged 18 or above), the Contingent Owner (for Insured under the age of 18 and where Contingent Owner is named) or the successor to the Owner's estate (for Insured under the age of 18 and where no Contingent Owner is named) will become the new Owner. Accordingly, if any of the premiums of the Policy have not been fully paid, such new Owner will have to continue paying premium(s) on time and according to the selected premium payment schedule - otherwise, the Policy benefits (which include the Policy value, if applicable) may be significantly reduced or the Policy and the cover may even be terminated as a result. The new Owner may receive an amount considerably less than the total amount of premiums paid. 在行使更改受保人選項時,持有人和擬定之新受保人知悉及明白到,根據保單契約,如持有人於保單生效時身故,新受保人(如受保人已年滿18歲或以上)、第二持有人(如受保人未滿18歲,並有指定之第二持有人)或持有人的遺產繼承人(如受保人未滿18歲,而並無指定之第二持有人)將成為新持有人。因此,如保單的任何保費仍未繳清,該新持有人應按所選的保費繳付時間表繼續準時繳交保費 - 否則,保單利益(包括保單價值,如適用)可能會被明顯減少或保單及保障甚至可能因此而被終止。新持有人所收取的金額可能大幅少於已繳的總保費。
- The precise terms and conditions of this plan are specified in the policy contract. Please refer to the policy contract for the definitions of capitalised terms, and the exact and complete terms and conditions of cover.
本計劃的精確條款及條件列載於保單契約。有關此計劃條款的定義、契約條款及條件之完整敘述,請參閱保單契約。

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

A. Proposed New Insured Information 新受保人資料

English Name of proposed New Insured 擬定之新受保人英文姓名：	Chinese Name of proposed New Insured 擬定之新受保人中文姓名：
Relationship to existing Owner 與保單持有人的關係：	ID card / Passport No. 身分證 / 護照號碼：
Relationship to existing Beneficiary(ies) 與保單受益人的關係：	Sex 性別：
Date of birth ----- 出生日期： MM月 DD日 YYYY年	Nationality 國籍：
Residential Address 住宅地址：	

Note 注意：

- (1) Please complete Health Certificate and Request for Change Form if rider is added at the same time.
如同時增加附加契約，請填寫健康證明書及更改保單申請表。
- (2) Please submit copy of ID card copy / passport of the proposed New Insured.
請遞交新受保人的身分證/護照副本。
- (3) For Macau issued policy, please also submit residential and permanent address proof issued within 3 months.
如為澳門簽發之保單，請一併遞交最近三個月內之住宅及永久地址證明文件副本。

B. Forward-Dated Change of Insured Instruction 更改受保人預設生效日指示

If the below is left blank, the Owner's request for Change of Insured (from the Existing Insured to the Proposed New Insured referred to in section A above) will be processed immediately upon receipt of this form by the Company.

如您未有填寫以下日期，本公司將會在收到本申請表後立即處理由持有人申請您的更改受保人申請(由原有受保人變為上述A部提及的擬定之新受保人)。

Target Effective Date of Change: _____

預計更改生效日： _____

Note 注意：

- (1) Only when the Company has received all the required documents/information, the Company will proceed to process the Owner's request for Forward-Dated Change of Insured ("Forward Instruction").
當本公司收訖全部所需文件/資料，本公司才會處理由持有人申請的更改受保人預設生效日指示(「預設指示」)。
- (2) The Target Effective Date of Change:-
 - (i) shall not be any date earlier than the first Policy Anniversary;
 - (ii) shall not be any date earlier than one year after the signed date of this application form; and
 - (iii) shall be within five years of the signed date of this application form.

預計更改生效日： -

- (i) 必須在第一個保單週年日之後；
 - (ii) 必須在本申請表之簽署日期的一年之後；及
 - (iii) 只能在本申請表之簽署日期的五年之內。
- (3) If a change of ownership of the Policy or passing away of the Proposed New Insured has occurred before the Target Effective Date of Change, the Owner's request for Forward Instruction will be immediately revoked without any notice. If the Existing Insured passes away before the Target Effective Date of Change, the said request will also be immediately revoked without any notice and Death Benefit will be payable in accordance with the terms and conditions of the Policy.
如保單擁有權於預計更改生效日前曾被更改，或擬定之新受保人於預計更改生效日前身故，此預設指示將會立即被取消，不作另行通知。如原有受保人於預計更改生效日前身故，上述預設指示亦將會立即被取消，不作另行通知，同時我們亦會根據保單條款支付身故賠償。

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- (4) Subject to paragraph (2) above, the Owner can make a new request for Forward Instruction to replace and supersede such previous request by the Company's prescribed form provided such prescribed form is given to the Company sixty(60)days prior to the Target Effective Date of Change,failing which, the Owner shall not be permitted to make any new request for Forward Instruction.
在符合「注意」第二段下，持有人可遞交本公司指定表格去作出新預設指示，以取代舊有的預設指示。惟持有人需於預計更改生效日的六十(60)日前遞交該指定表格至本公司，否則持有人將不能再作出任何新的預設指示。
- (5) Before sixty (60) days of the Target Effective Day of Change, the Owner is required to, and cause the Existing Insured, the Proposed New Insured and the Assignee (if applicable) to, submit to the Company a confirmation in the Company's prescribed form bearing their respective signatures to confirm all the relevant instructions, representations, authorization and declaration given by the Owner in respect of the Forward Instruction shall remain true and valid, without any variation or amendment ("Confirmation"), together with the latest copy of the identity card / passport of the Proposed New Insured ("Latest Identity Document"). **Absent the Confirmation and the Latest Identity Document, the Company will not process the Forward Instruction.**
於預計更改生效日的六十(60)日前，持有人需要遞交及確保原有受保人、擬定之新受保人和受讓入(如適用)遞交本公司指定表格內有各自簽署作實的確證書，以確認持有人提交預設指示中的所有相關指示、陳述、授權和聲明均再沒有任何更改，並為真確無誤(「確證書」)。持有人亦需同時遞交擬定之新受保人最新身分證 / 護照的副本(「最新身分證明文件」)。**如本公司沒有確證書和最新身分證明文件，本公司恕未能繼續處理此預設指示。**
- (6) If the Owner/Existing Insured/Proposed New Insured/Assignee (if applicable) is a living but physically or mentally disabled or incapacitated person as confirmed by the Survival Proof issued and signed by a Registered Medical Practitioner, the Company may at its absolute discretion waive the signing of the Confirmation by the respective person(s) concerned. The Survival Proof shall be received by the Company within thirty (30) days of its written request thereof. For the avoidance of doubt, the Latest Identity Document is mandatory notwithstanding the issuance of the Survival Proof for the purpose of processing the Forward Instruction.
如持有人 / 原有受保人 / 擬定之新受保人 / 受讓入(如適用)，經由「註冊醫生」發出並簽署的生存證明，證實為生存但有身心障礙或是不能自理，本公司可全權酌情豁免該相關人士於確證書上的簽署。生存證明需於上述書面要求三十(30)日內被本公司收訖。為免生疑問，不論有否發出該相關人士之生存證明，持有人都必須遞交該相關人士之最新身分證明文件，本公司才會處理此預設指示。
- (7) In case of dispute or disagreement over the Forward Instruction, the Company's decision shall be final.
如有預設指示相關之爭議或歧異，本公司將有最終決定權。

Definitions

定義

- **"Survival Proof"** means medical certificate, which is issued and signed by the Registered Medical Practitioner, attests to the result of the medical examination of the health condition of the Owner/Existing Insured/Proposed New Insured/Assignee (if applicable).
「生存證明」指經「註冊醫生」發出並簽署的醫療證明，證實持有人/原有受保人/擬定之新受保人/受讓入(如適用)健康狀況之檢查結果。
- **"Registered Medical Practitioner"** means any person qualified by degree in and licensed to practice western medicine who is legally authorized in the geographical area of his practice to render medical or surgical services, but excluding a Registered Medical Practitioner who is an insurance agent of the Company, the Existing Insured / the Proposed New Insured himself, an insurance agent, business partner(s) or employer / employee of the Existing Insured / the Proposed New Insured or a member of the Existing Insured's / the Proposed New Insured's immediate family, the Owner or any person related in similar fashion to the Owner.
「註冊醫生」是指任何獲取西方醫學學位及註冊以西方醫學行醫的人士，並在其執業地方獲當地合法授權提供醫療或手術服務，但不包括註冊醫生為本公司的保險代理人，原有受保人/擬定之新受保人本人，原有受保人/擬定之新受保人之保險代理、商業合夥人或僱主/僱員，或原有受保人/擬定之新受保人的直系親屬，持有人或任何與持有人具有上述類似關係的人士

C. Product Selection Declaration 產品選擇聲明

Please tick the appropriate box 請在適當的空格內劃上“X”號

I / We hereby declare, confirm and agree that 本人/我們現聲明並同意:

- (A) **Upon the change of Insured of the Policy**, the product that I / we purchased continues to be suitable for me / us as it still meets my / our objectives of buying this product (i.e. including investment) and my / our target benefit / protection period provided under the Policy (i.e. 20 years or more or whole of life);
於更改此保單之受保人之後，本人/我們確認本人/我們所選擇的產品繼續適合本人/我們，蓋因有關產品仍然符合本人 / 我們選購此產品的目標(包括投資)及本人/我們選購此保單的目標得益/保障年期(20年或以上或終身);
Or 或
- (B) Despite the fact that the product that I / we purchased may no longer be suitable for me / us **upon the change of Insured of Policy**, with reference to my / our objectives of buying this product (i.e. other than investment), and my / our target benefit / protection period provided under the Policy (less than 20 years), I / we have confirmed that it is my / our intention and desire to proceed with the application for change of Insured due to the following reason(s).
儘管依據本人/我們選購此產品的目標(除投資以外)及本人/我們選購此保單及/或投資計劃的目標得益/保障年期(不多於20年)，本人/我們所選擇的產品於更改此保單之受保人之後可能不再適合本人/我們，然而基於下述原因，本人/我們確認這是本人/我們的意圖及意願繼續進行此更改受保人之申請。

(Owner must provide his / her / their reason(s) in **OWN** handwriting in this box 持有人必須親筆於此欄內提供原因)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

DECLARATION & AUTHORIZATION 聲明及授權

We, Owner / Existing Insured / proposed New Insured of the Policy, request that the Policy be changed according to the above particulars. We understand and agree that a copy of this request will be attached to and forms a part of the Policy. We confirm that we are fully aware of, and have consented to, this request.

我們為保單的持有人/原有受保人/擬定之新受保人，在此要求保單按照上述細則更改。我們明白及同意申請表之副本將附於本保單契約內，且構成保單契約之一部份。我們確認我們完全知悉，及已同意此申請表上的內容。

PERSONAL DATA COLLECTION AND USE

I / We confirm that I / we have read and understood the AIA Personal Information Collection Statement ("AIA PIC").

I / We declare and agree that any personal data and other information relating to me / us or my / our policy(ies) or investments contained in this application or collected, obtained, compiled or held by the Company by any means from time to time may be collected and utilized in accordance with the AIA PIC. I / We acknowledge and consent to the transfer of my / our personal data outside of Hong Kong (for policies issued in Hong Kong) or Macau (for policies issued in Macau), as the case may be, for the purposes and to the types of transferee as set out in the AIA PIC. The updated version of AIA PIC is available for download from its website: www.aia.com.hk, and is made available upon request.

個人資料收集及使用

本人/我們確認本人/我們已閱讀及明白AIA個人資料收集聲明(「AIA個人資料收集聲明」)。本人/我們聲明及同意在本申請所載或貴公司不時以任何方法收集所得、編製或持有的任何個人資料及關於本人/我們或本人/我們的保單或投資的其他資料，可根據AIA個人資料收集聲明收集及使用。本人/我們知悉及同意就 AIA 個人資料收集聲明所述目的視乎情況轉讓本人/我們的個人資料至香港(如保單在香港繕發)或澳門(如保單在澳門繕發)境外予AIA個人資料收集聲明所載的資料承讓人。AIA 個人資料收集聲明的最新版本可於以下網址下載：www.aia.com.hk，及可向貴公司索取。

Signature of proposed New Insured
新受保人簽名

on

於 MM月/DD日/YYYY年

Signature of Owner
持有人簽名

on

於 MM月/DD日/YYYY年

Signature of Existing Insured
原有受保人簽名

on

於 MM月/DD日/YYYY年

Signature of Assignee (if applicable)
受讓人簽名(如適用)

on

於 MM月/DD日/YYYY年

PLEASE SIGN & RETURN IMMEDIATELY BUT NO LATER THAN 14 DAYS 請簽署後即時但不遲於14天內遞交
PLEASE DO NOT SIGN ON BLANK FORM 請勿在空白表格上簽署